

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1928)

**Heft:** 330

**Rubrik:** Eidgenössische Glossen

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# An Ideal Present - - - A PESTALOZZI KALENDER

de la Belgique par contre est "expliquée" par ces paroles approximatives : "Liège se trouvait sur le passage de la France ; nous avons essayé de passer de nuit, découverts, nous avons dû nous en emparer." Puis, ce qui est plus grave, au moment précis où les alliés vont balayer les lignes allemandes et s'assurer la victoire, nous lisons sur l'écran : "Ici finit la première partie de la Grande Guerre."

Laissons de coté la réalisation technique et photographique qui est impeccable, mais, retenons cette imagerie tendancieuse qui, sous des aspects d'impartialité, cache une habile propagande.

\*\*\*

Et puisque nous sommes en train de parler du septième art, il est bon que je vous mette au courant d'une nouvelle qui tend à faire de Genève un centre de production cinématographique. Un de mes bons frères, autrefois critique cinématographique à la "Suisse," est décidé à tourner un scénario qui aurait pour base la Genève du XVII<sup>e</sup> siècle. Ce mouvement a soulevé et des débordements d'allégresse et de vives objections. "Aurons-nous, oui ou non, un film suisse, sur un scénario suisse, interprété par des acteurs suisses, mis en scène par un réalisateur suisse, dans un paysage suisse ? Je n'ose vous le promettre, car l'ironie du sort veut que le promoteur soit... Belge !

\*\*\*

Autre chose enfin. Charlot, l'admirable et génial comique, possède dans son répertoire un film intitulé "Charlot Soldat" ; vous le connaissez sous le nom de "Shoulder Arms." Or, après avoir passé dans toute la Suisse, avec un succès retentissant, en 1919, il vient d'être interdit sur tout le territoire de notre Confédération, en l'an de grâce 1928 !

La cause, me demanderez-vous ? Elle est à la fois simple et fort complexe : Vous savez comme moi que dans cette bande l'ex-Kaiser, ex-Guillaume II, reçoit dans ce qui lui sert de postérieur une assez volumineuse correction : elle fit la joie des spectateurs, alémaniques et romands, il y a près de 10 ans. Elle fut coupée avant la réapparition du film, en 1927. Malgré cela, et seulement parce que l'ex-Empereur y paraissait plus ou moins caricaturé dans une scène d'état-major, la diplomatie a obtenu que le film ne fut plus présenté.

C'est une grande perte pour le septième art et c'est une mesquinerie de la part de la Puissance qui est intervenue en cette bizarre affaire.

*Le Cinéaste.*

## FINANCIAL AND COMMERCIAL NEWS FROM SWITZERLAND.

The trade returns for the complete year 1927 have been published by the Federal Customs Authorities with the usual commendable promptitude. The figures do not show any sensational developments as compared to those of 1926, but at least bear witness to a sound tendency to economic improvement. Imports amounted for the year to a total of 73,200,000 tons in weight and a value of Frs. 2,563 million, while exports reached a total of 1,049,000 tons and a value of Frs. 2,023 million. This represents an increase of about 390,000 tons in the volume of imports and of 200,000 tons in the case of exports, while the former have increased by Frs. 149 million in value and the latter by 186 million. The proportions may be regarded as satisfactory in a general way, and after allowances are made for gold and silver shipments, which do not properly belong to the trade figures, the trade deficit for 1927 works out at 501 million francs as compared with 534 million francs in 1926. The Customs Authorities conclude their statement of returns by an interesting calculation in which the present figures are compared with those of 1913 and it is shown that after making due allowance for the altered purchasing power of the Swiss franc the export figures for the year just completed fall short of the 1913 figure by about 53 million francs. When the changed conditions of international trade, and particularly of trade between the various European nations, are considered, this does not seem a very large deficit and the fact that, in spite of the high tariff walls everywhere erected against them, Swiss manufacturers are still able to market their goods to this extent, speaks volumes for the high quality of those goods which can find foreign buyers in spite of every artificial difficulty.

Rumours of a fusion of interests between the Nestlé & Anglo-Swiss Condensed Milk Co. and the firm of Peter, Cailler, Kohler, Chocolats Suisses S.A. have for some time past been current on the Swiss Stock Exchanges and—an apparently inspired—unofficial report from Vevey now seems to confirm these reports. It is stated that the basis of the fusion is to be the exchange of four P.C.K. shares for one Nestlé share. Though no official confirmation is at present available, and the Nestlé company has stated the announcement to be premature, there seems to be little doubt that in a general way

the report is correct and that fusion terms on something approaching the lines suggested will be put before the Nestlé shareholders at the next general meeting. It seems to be indicated that the proposed operation will be more than a mere taking over of the shares of the P.C.K. by Nestlé and that the business of the two concerns will be merged entirely. In many ways this should be an arrangement not too difficult of accomplishment since the Nestlé company have for a long time past acted as selling agents for P.C.K. products in all countries outside Switzerland. The complete absorption of one business by the other is not likely in any way to affect the quality or the variety of the products associated with these well-known names and should go far towards completing the consolidation of the Nestlé concern, which, on the basis of the current market valuation of its capital at least, can claim without fear of challenge to be the greatest industrial undertaking in Switzerland.

### QUOTATIONS from the SWISS STOCK EXCHANGES.

	Jan. 9	Jan. 16
BONDS.	Fr.	Fr.
Confederation 3% 1903	83.50	82.50
5% 1917, VIII. Moëb. Ln.	101.75	101.15
Federal Railways 3 1/2% A-K	86.77	86.62
" 1924 IV Elect. Ln.	102.50	102.25
SHARES.	Jan. 9	Jan. 16
Swiss Bank Corporation	500	806
Crédit Suisse	500	890
Union de Banques Suisses	500	722
Société pour l'Industrie Chimique	1000	2855
Fabrique Chimique ci-dev. Samaz	1000	4550
Soc. Ind. pour la Schappo	1000	3107
S.A. Brown Boveri	350	592
C. F. Bally	1000	1380
Nestlé & Anglo-Swiss Cond. Mfg. Co.	200	881
Entrepôts Suizér S.A.	1000	1187
Com. de Narig n sur le Lac Léman	500	540
Linoleum A.G. Gibiasco	100	188
Maschinenfabrik Oerlikon	500	737

### EIDGENÖSSISCHE GLOSSEN.

#### Käse und Milch.

Die schweizerische Landwirtschaft befolgt die Aufforderung Prof. Laurs vom letzten Sommer : "Es ist an der Zeit, dass wir uns wieder etwas mehr umsehen, was andere Völker tun, um ihre Landwirtschaft zu fördern." Der Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten hat eine Studienkommission nach Finnland, Schweden und Norwegen geschickt, um die nordische Milchwirtschaft und Käsefabrikation in Augenschein zu nehmen.

Der von H. Bretscher, Sekretär des Verbandes, in den "Schweizer landwirtschaftlichen Monatsheften" veröffentlichte Bericht gipfelt in der Feststellung : "Von besonderem Interesse für uns ist der seit einem Jahrzehnt erreichte bedeutende Anstieg der Emmentaler-Käseerei in Finnland. Mit einer weiteren Steigerung dieser Produktion in quantitativer und qualitativer Richtung muss gerechnet werden. Im Massen, wie die Milch- und Käseproduktion in Finnland zunimmt, wird sich auch die Konkurrenz des finnischen 'Emmentaler-Käses' auf dem Weltmarkt intensiver gestalten." Er entkräftet diesen Satz in einem gewissen Massen durch die Feststellung, dass wir von Klima und Bodenbeschaffenheit begünstigt seien, dass der Erdgeruch, der unserem Käse den besonderen Wohlgeschmack verleihe, in Finnland glücklicherweise fehle.

Für die schweizerische Landwirtschaft wäre es am vorzihlfesten, wenn sie sich so wenig wie möglich auf diese sehr fragwürdige klimatische Begünstigung verlasse. Je mehr sie sich darauf einstellt, mancherorts in der Welt (nicht nur in Finnland) ebenbürtige Konkurrenten zu finden, um so wirksamer wird die Aufforderung Bretschers zur Qualitätsfabrikation sein !

Bretscher spricht an Hand seiner Beobachtungen im Norden, wo die Milch nach Fettgehalt, Reinlichkeit und Haltbarkeit bezahlt wird, von einer Bezahlung der Milch nach Qualität. "Nach Qualität nicht allein nach dem Fettgehalt." Für den Sekretär des Verbandes der schweizerischen Milchproduzenten handelt es sich vor allem um die Käseemilch, weil im Käseröibetrieb noch viele Störungen vorkommen, deren Ursache in der ungenügenden Milchqualität zu suchen ist. "Fast jeder Milcheinnehmer weiß, dass er die Milch dieses oder jenes Lieferanten nicht oder nur mit grossem Risiko der Verarbeitung zuführen darf." Es besteht zwar vielleicht noch keine absolute Klarheit darüber, welche Eigenschaften von grösserer Bedeutung für die Käseerzeugung einer Milch seien, doch sollte man sich auf eine bestimmte Formel einigen können, die dann zur Wegleitung für die Bezahlung dieser Milch nach Qualität zu machen wäre.

Bezahlung der Milch nach Qualität ! Das Interesse des milchtrinkenden Publikums an einer solchen Neuerung liegt auf der Hand. Und könnte es einen stärkeren Anreiz für den Landwirt geben, Fütterung und Pflege des Milchviehs, Reinlichkeit beim Melken zu fördern; als eine Bezahlung nach Qualität ? Der Bauer kauft den künstlichen Dünger nach dem Prozentgehalt, der Konsument die Milch aber nur nach dem Mass. Eines Tages wird sich

der Käufer gegen ein System wenden, bei dem, wie sich H. Bretscher ausdrückt, "ein Liter Wasser gleich teuer bezahlt wird wie ein Kilo Trocken-substanz."

#### "Von den Toten nur Gutes."

Die "Schweizerische Bauernzeitung" schrieb in Nr. 11 (1927) : "Nationalrat Otto de Dardel hat sich in der 'Suisse libérale' wieder einer der Gemeinden schuldig gemacht, welche sich anständige Politiker nur dann so leicht gestatten, wenn sie den schweizerischen Bauernsekretär in der öffentlichen Meinung herabsetzen möchten." Die gleiche Zeitung nannte die Deutung, die Dardel den Ausführungen Laurs über die Spielbanken-Initiative gegeben hatte (Nr. 10) den "Gipfel der Entstehung" und charakterisierte seine Kampfweise als eine "umoralische."

Die "Schweizerische Bauernzeitung" schreibt in Nr. 1 (1928) über den inzwischen verstorbenen Nationalrat : "Wir möchten nicht, dass jenes Wort in Nr. 11 das letzte sei. De Dardel war ein Idealist, der oft seine eigene Wege ging, an dessen reinem Streben und vaterländischer Gesinnung wir nie gezwifelt haben. Ehre seinem Andenken !"

Wenn also der "Schweizer Bauer" in einer November-Nummer schrieb: "Auch Herr Moeschlin beteiligt sich wohl nach dem edlen Vorbild von Nationalrat Otto de Dardel in der 'Suisse libérale' an der Hetze gegen Professor Laur," wenn man mir "krasse Entstellung, Verdächtigung, Nichtverstehenwollen, etc." vorwarf, so darf ich also vielleicht dennoch hoffen, nach meinem Tode auch ein paar Zeilen zu erhalten, wie sie jetzt de Dardel gewidmet worden sind.

Ein Trost ! Wär es aber nicht einfacher, schon bei Lebzeiten, wenn auch nicht so hohe Worte, so doch andere Worte zu gebrauchen ?

#### Lebendige Brüderlichkeit.

Im Tessin ist eine "Vereinigung für die Brüderlichkeit" gegründet worden. Ich wüsste ihr eine schöne Aufgabe.

Im Tessin gibt es bekanntlich ca. 112,000 Tessiner, ca. 8,000 Mitteidgenossen, hauptsächlich deutscher Zunge, und ca. 32,000 Ausländer, sozusagen ausschliesslich Italiener. In her Beurteilung dieser Zusammensetzung des Volkskörpers gibt es einen Unterschied zwischen der Art wie wir, und der Art, wie die Tessiner diese Zahlen betrachten. Uns scheint das Moment der ausländischen Durchdringung eines der wichtigsten, die Tessiner sind eher geneigt, die Tatsache der 8,000 deutsch-sprechenden Schweizer als etwas Bedrohliches aufzufassen.

Wenn Dr. Ammann in der "Bevölkerungsentwicklung der italienischen Schweiz" diese Probleme berührt, so macht er darauf aufmerksam, dass die italienische Einwanderung in die bürgerlichen Kreise eindringt. "Wir haben also die in der Schweiz fast einzig dastehende Tatsache, dass auch der Kern der Bevölkerung schon von ausländischem Element durchsetzt wird." Im Gegensatz zu diesem Standpunkt wendet Prof. Bolla in seiner Untersuchung der tessinischen Bevölkerungsbewegung sein Hauptinteresse der deutschschweizerischen Durchdringung zu. Er gibt keine Kommentare, doch man merkt es auch ohne solche, wenn man seine ausführlichen Tabellen sieht über das Vordringen von deutschschweizerischen Kolonien bis auf zehn Personen herunter. Die Kolonien der Ausländer, das heisst der Italiener, werden nicht so eingehend behandelt !

Es wäre erfreulich, wenn die "Unione per la fraternità" auf Grund der Studien von Dr. Ammann und Prof. Bolla eine Darstellung des Tessins gäbe, vom Standpunkte unseres Bundes aus. Wir wären ihr sehr dankbar dafür.

*Felix Moeschlin in "N.Z."*

### A BERNESE TRAGEDY.

The real Switzerland of the Oberland valleys has at last come to English literature, and curiously enough it is a Swiss author who has done the feat, writing in English, a language foreign to him. John Knittel, once of Basel, is not unknown to the Swiss Colony, and his book "Into the Abyss" should be particularly interesting to a Colony which may not yet be so dead to Swiss art as Swiss newspapers think.

There is the soil of Switzerland in the book, and the keen air of the mountains. The characters are Swiss to the marrow of their bones, and so natural and convincing that they move to their different ends with the inevitability of fate. There never was a Swiss farmer of the Oberland more Swiss than old Anton Müller, who wed the 'Welsch' maiden from over the Pass. And what more entralling heroine could a *dépaysé* colony want than this sombre beauty with the blood of the old noble robbers of Vaud in her veins, who is swept with the force of an Alpine storm towards disaster ? Nor are the other characters of the tragedy less perfectly in keeping with the background of the Oberland—the farmer's son, passionate yet vacillating ; Sophie, the wife of the lawyer of Thun ; and Hertzog the bull, for he too has his part.